

E8 - Battalion Commander Rose

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Ururu

It sure is far...

[00:07] Ururu

We haven't even reached the
halfway point to camp, right?

[00:10] Tong

Well, we can't be too close to the
kingdom when we fight the demons.

[00:17] Ururu

That makes sense.

[00:19] Ururu

They're invading us, after all.

[00:24] Usato

Say, Captain, what are the demons like?

[00:28] Rose

Well, demons are demihumans
with twisted horns on their heads.

[00:33] Rose

They look like humans, but they're
physically stronger and have more mana.

[00:40] Usato

So they surpass humans, huh?

[00:44] Rose

Not just their officers, either.
Even their regular soldiers are tough.

[00:49] Rose

You scared?

[00:50] Usato

I know someone even scarier,
so I'm totally fine.

[00:54] Rose

You never shut your trap, punk.

[00:57] Rose

I never thought some kid dragged
here in the Hero Summoning

[01:00] Rose

would turn into a monster like you.

[01:02] Usato

How can you say that after putting me through all that hellish training?

[01:06] Usato

At first, all I wanted to do was get one over on you.

[01:12] Usato

Uh, I mean...

SIGN The Wrong Way to Use Healing Magic

SIGN #8 Battalion Commander Rose

SIGN Five Years Earlier

SIGN Battalion Commander Rose of the Llinger Knights

[03:13] King Lloyd

Everyone, thank you for gathering here today.

[03:18] King Lloyd

We have received reports of demon sightings

[03:21] King Lloyd

in the grasslands near the Darkness of Llinger.

[03:25] King Lloyd

Many of them, in fact.

[03:27] King Lloyd

There have been no attacks yet, but no one knows when casualties will start to emerge.

[03:33] King Lloyd

So, to be safe, we plan to assign guards to merchants passing by the grasslands.

[03:40] King Lloyd

I will leave the details to the general and high-ranking officers.

[03:45] King Lloyd

The strength of demons surpasses that of humans.

[03:50] King Lloyd

Try to avoid conflict with them.

[03:56] Siglis

Rose.

[03:58] Siglis

What do you think of the demons' movements?

[04:02] Rose

Who knows? I have no idea.

[04:05] Rose

If I had to guess...

[04:09] Siglis

Could it be they plan to invade?

[04:12] Siglis

Surely they haven't
organized that much power...

[04:14] Rose

It's just a possibility.

[04:19] Siglis

I'll see that our forces are
prepared to deploy at any time.

[04:22] Rose

Might be a waste of effort.

[04:24] Siglis

I can only hope so.

[04:26] Siglis

But we must be prepared to respond
swiftly to the worst-case scenario.

[04:30] Rose

As overserious as ever.

[04:33] Siglis

I can hear you.

[04:35] Rose

I said it loud enough for you to hear.

[04:39] Rose

*I guess we should be prepared
to deploy at any time, too.*

[04:43] Aul

Commander!

[04:44] Rose

But even so, we need more information.

[04:47] Aul

Hey, Commander?

[04:49] Rose

Maybe I should send out a scout?

[04:52] Rose

No, the general will—

[04:53] Aul

Hey, Commander!

[04:55] Rose

Pipe down already.

[04:58] Aul

What would you have done
if you'd split my head open?!

[05:00] Aul

You have superhuman strength!

You could've killed me!

[05:05] Rose

Shut up. Like I care.

[05:07] Rose

You should stay quiet
when people are thinking.

[05:10] Aul

My boss is way too vicious...

[05:13] Aul

More importantly, Commander...

[05:15] Aul

Isn't this really serious? I never
thought demons would start appearing.

[05:22] Aul

Wh-Why?!

[05:24] Rose

Don't eavesdrop on top-secret meetings.

[05:27] Aul

I'm sorry...

[05:28] Rose

I swear... You still haven't gotten a grasp
of this little thing called the rules.

[05:35] Aul

Really, though, what are
the demons doing here?

[05:39] Rose

I'm sure it's nothing good.

[05:41] Aul

I agree.

[05:43] Aul

Well, if push comes to shove,
we can send them packing back home!

[05:49] Rose

Aul.

[05:50] Rose

Underestimating the enemy is fatal.

[05:53] Aul

Er, yeah, I totally know that!

[05:55] Aul

I'm not underestimating them at all!

[05:57] Rose

What you just said contradicts that.

[05:59] Aul

I-I'm serious!

[06:01] Aul

You've physically beaten those
thoughts out of me already!

[06:05] Rose

That's it. I'll be overseeing
this afternoon's training.

[06:08] Aul

No, no, no! You're so busy now
that you're a battalion commander!

[06:13] Aul

We can't possibly interfere with your work!

[06:16] Gilg

Hey, welcome back, Commander.

[06:19] Naruca

Welcome back!

[06:20] Chris

What's wrong, Deputy Commander?
Your face looks pale.

[06:24] Aul

Oh, no, it's nothing...

[06:25] Rose

Today, I'm going to get
you guys back into shape.

[06:30] Everyone

What?!

[06:31] Beth

Aul! What did you do?!

[06:33] Aul

Huh? Wh-What? I didn't say anything!

[06:36] George

Sounds like you said something.

[06:38] Aul

W-Well, I...

[06:40] Aul

That's right!

[06:41] Aul

Lately, you guys have looked
pretty lax, even to me.

[06:45] Aul

Consider this a gift from me
as your deputy commander...

[06:48] Everyone

To hell with that!

[06:50] Josh

You're the lax one here!

[06:52] Naruca

You dragged us into the mud with you!

[06:54] Aul

Ow, ow, ow! How dare you
be violent with a superior?!

[06:57] Gilg

Shut up!

[06:58] Beth

A superior shouldn't drag
her subordinates down!

[06:58] Rose

Oh, Kukurū.

[07:01] Aul

Commander! Please make them stop!

[07:03] Rose

Not my problem.

[07:04] Aul

No mercy?!

SIGN One Week Later

SIGN One Week Later

[07:08] King Lloyd

About the demons...

[07:11] King Lloyd

It appears they're attacking
monsters in our territory.

[07:16] King Lloyd

According to the witness,
it's a highly trained group of soldiers.

[07:22] Rose

Successive and organized strikes?
That's very suspicious.

[07:28] King Lloyd

Rose, please investigate
the cause of their behavior.

[07:32] King Lloyd

If necessary...

[07:34] Rose

I'm allowed to use force?

[07:38] King Lloyd

Yes.

[07:39] King Lloyd

I know you won't do anything haphazardly.

[07:42] Rose

I am most grateful for your trust.

[07:46] Rose

I promise you, I'll produce results.

[07:50] Rose

So on that note, we're heading out.

[07:53] Rose

We're going to search around
the Darkness of Llinger.

[07:56] Rose

We leave in the morning.

[07:58] Rose

Any questions?

[08:00] Chris

What are the enemy's estimated numbers?

[08:02] Rose

Ten to thirty, we're told.

[08:06] Naruca

It'll be pretty rough if things turn violent.

[08:10] Aul

Okay, everyone!

[08:11] Aul

Prepare yourselves!

Don't underestimate the enemy!

[08:14] Josh

I don't want to hear that from you!

[08:15] Gilg

Who do you think is the reason we've
been through hell this past week?!

[08:16] Aul

U-Uh...

[08:19] Beth

Reflect on yourself,
you stupid deputy commander!

[08:23] Aul

But thanks to me, you all look
composed and serious now.

[08:27] Aul

I'm sure this'll be a piece of ca—

[08:29] Aul

Don't throw stuff! That's dangerous!

[08:34] Rose

Kukuru, you'll be staying home this time.

[08:35] Aul

Stop! That's dangerous!

[08:38] Rose

It'd be easier with you there
since you can detect monsters.

[08:43] Rose

But the demons might target you.
I don't want to expose you to danger.

[08:49] Aul

Commander! These guys are terrible!

[08:55] Rose

All right, people.

[08:57] Rose

We should meet this mission fully prepared.

[09:02] Rose

So I'll be joining you this time.

[09:06] Beth

Really?!

[09:08] Chris

We'll be unbeatable if the
commander is fighting with us!

[09:12] Naruca

No matter what happens,
she'll be able to heal us with her magic!

[09:15] Josh

Yeah! We can fight to our fullest since
we won't have to worry about injuries!

[09:19] Gilg

That means we can go wild!

[09:23] Aul

All right, everyone!

[09:25] Aul

Let's go beat up those demons!

[09:27] Everyone

Yeah!

[09:29] Rose

Goodness, you guys are all hopeless...

[09:34] Rose

All of you! Hurry up and get ready!

SIGN The Wrong Way to Use Healing Magic

[09:36] Everyone

Yes, ma'am!

[09:56] Aul

Everyone, listen up.

[09:58] Aul

We didn't find anything today,

[10:01] Aul

but after some discussion, we've decided to
explore the west side of the forest tomorrow.

[10:05] Chris

The west side? That area's pretty dangerous.

[10:08] Aul

Yeah. So we'll leave the horses here.

[10:11] Naruca

Wouldn't it be more efficient to check
everywhere we can on horseback first?

[10:15] Aul

No.

[10:16] Aul

We go west. I feel like there's
definitely something there.

[10:26] Gilg

Well, if you say so, that's what we'll do.

[10:30] Josh

You're the deputy commander, after all.

[10:32] Beth

So is that everything?

[10:35] Aul

Oh, uh, yeah!

[10:37] Aul

We'll take turns watching the fire,
but you should all rest until you're up.

[10:44] Rose

You should sleep, too.

[10:46] Rose

I'll take first watch.

[10:49] Aul

Oh, okay.

[11:03] Rose

Looks like someone's having trouble sleeping.

[11:06] Rose

Should I give you a hand?

[11:09] Aul

H-How'd you know I was awake?

[11:11] Rose

Instinct.

[11:12] Aul

What? That's terrifying...

[11:21] Aul

Um, is it okay if I ask you something?

[11:24] Rose

What is it?

[11:26] Aul

Why did you choose me
as your deputy commander?

[11:30] Rose

What?

[11:30] Aul

I mean, I'm pretty average compared
to everyone else in our unit.

[11:35] Aul

There's nothing particularly
special about me...

[11:39] Rose

Are you trying to tell me
you're not fit for the job?

[11:43] Aul

You've personally trained
this unit to be the best.

[11:46] Aul

As deputy commander, I basically just write

reports and send equipment requests...

[11:52] Aul

I'm pretty much an errand runner.

[11:55] Rose

It's a job someone's gotta do.

[11:57] Rose

I haven't gotten complaints
and you haven't screwed up,

[12:00] Rose

so I'd say you're doing okay.

[12:02] Aul

Well, yeah.

[12:04] Aul

I'm always desperately doing my best.

[12:06] Rose

Then I can probably hand over
the commander title in the future.

[12:10] Aul

Huh? Commander?!

[12:12] Rose

I'm in charge of an entire battalion now.
I can't personally lead this unit forever.

[12:18] Rose

I'll put it in your hands someday.

[12:21] Aul

No, no, no! There's no way!

[12:23] Aul

If I take over, there'll be civil unrest!

[12:26] Aul

First of all, I'd get beaten to a pulp!

[12:29] Rose

Just what do you think your comrades are?

[12:32] Aul

Anyway, there's absolutely no way!
You can never stop being our commander!

[12:40] Aul

As you know, I'm pretty stubborn.

[12:44] Aul

I don't listen to orders I don't like,

[12:48] Aul

and I stand firm about what I feel
is right, even if others are against it.

[12:54] Rose

I know.

[12:56] Aul

No one can control me.

[12:59] Aul

If someone complains,
I shut them up with my own strength.

[13:03] Aul

That's how I've spent my knighthood.

[13:07] Rose

Yeah, you were pretty famous.

[13:09] Rose

You were a strong knight,
but you didn't listen to your superiors.

[13:19] Aul

And then... I met you.

[13:24] Aul

I continued to ignore orders
I didn't like, but...

[13:30] Aul

Before you, common sense, violence,
and everything else was meaningless.

[13:37] Aul

You'd whack if I didn't listen.

[13:39] Aul

You'd chase me down when
I tried to flee past the border.

[13:43] Aul

When I tried to hit you,

[13:45] Aul

you decked me so hard that I lost
consciousness along with all memories of it.

[13:50] Rose

I don't ever remember hitting you that hard.

[13:53] Aul

That's a funny joke!

[13:56] Aul

At the time, I didn't want to
let you get the better of me.

[14:01] Aul

No matter how hard the training was,
I wanted to succeed and get one over on you.

[14:06] Aul

After all, I hate to lose.

[14:09] Rose

Come to think of it, you did get really
motivated about training after a while.

[14:13] Rose

Not that you've done anything too amazing.

[14:16] Aul

Maybe that's what it looked like to you,
but it was a first for me!

[14:21] Aul

I never had someone look after me
to the very end without giving up.

[14:27] Aul

Everyone else eventually got fed up,
but you continued to challenge me.

[14:33] Aul

It annoyed me to no end...
but it also made me happy.

[14:40] Aul

I think everyone in our
unit feels the same way.

[14:44] Aul

You're the one who understands us the best.

[14:48] Aul

That's why you're the only person
who can be our commander!

[14:59] Rose

Don't be spoiled.

[15:00] Rose

You're just a brat who doesn't
want to leave the nest.

[15:03] Aul

I can't believe that's how you respond
to me bashfully baring my soul...

[15:07] Aul

I-I'd expect no less of our commander.

[15:09] Rose

I understand you guys best.
That's what you said, right?

[15:13] Aul

Y-Yes.

[15:15] Rose

So do you really think I'd pass command
to someone who wasn't worthy?

[15:19] Aul

Huh? Well, but...

[15:23] Rose

I didn't pick you as
deputy commander at random.

[15:26] Rose

I made the choice with confidence.

[15:28] Aul

What?!

[15:30] Rose

You never give up once you've
put your mind to something.

[15:34] Rose

You keep looking forward,
no matter the situation.

[15:37] Rose

For those around you, that mentality is
a stable foundation for them to stand on.

[15:42] Aul

Huh?

[15:44] Rose

That means if you just keep doing
what you do, others will follow you.

[15:50] Aul

They'll follow me on their own?

[15:55] Rose

Why are you so dense that I have
to spell it all out for you?

[15:58] Aul

I won't know what you won't tell me!

[16:01] Rose

That's a pretty wide grin you've got there.

[16:05] Rose

Need another one?

[16:07] Aul

N-N-N-No, thank you!

[16:10] Rose

Listen, Aul. Nothing ever stays the same.

[16:14] Rose

Everything changes.

[16:18] Rose

You won't be able to move forward
if you don't accept that.

[16:21] Rose

But no matter what, the fact that
I was your leader won't ever change.

[16:28] Rose

There's no need to think too deeply about it.

[16:33] Aul

Yeah...

[16:34] Rose

Well, it's time to switch shifts.
I'm going to sleep.

[16:39] Aul

R-Right. I'll take over.

[16:42] Rose

You do that.

[16:45] Rose

Hey! All of you should

get some proper sleep.

[16:48] Aul

Huh? All of us?

[16:50] Gilg

Deputy Commander, I trust you.

[16:54] Naruca

I don't hate you, you know?

[16:56] Aul

Y-You guys!

[16:58] Beth

None of us dislike you.

[17:01] Josh

We always listen to you
when it counts, don't we?

[17:04] Chris

You worry too much, Deputy Commander.

[17:09] Aul

You can't say that stuff when
you're holding back laughter!

[17:12] Aul

Get over here!

[17:15] Aul

I'll kick all your butts before
we even get to the demons!

[17:19] Aul

Take this!

[17:32] Gilg

Commander!

[17:35] Rose

Claw marks from a glow wolf?

[17:37] Aul

There are footprints
and fresh blood over here.

[17:41] Josh

Looks like the demons
really are hunting monsters.

[17:44] Chris

But why?

[17:46] Chris

What's the point of entering
human territory to hunt monsters?

[17:50] Naruca

Maybe they're doing it for fun?

[17:53] Aul

That'd be pretty anticlimactic,

[17:55] Aul

but my gut tells me there's

some other reason for it.

[18:03] Rose

Everyone, battle formation! Let's go!

[18:11] Nero

You were a tough one.

[18:13] Nero

Carry them out.

[18:30] Nero

Looks like they're finally onto us.

[18:45] Rose

Don't come out yet.

[18:48] Aul

Understood.

[18:54] Rose

What are you doing sneaking
around human territory?

[18:57] Rose

Are you demons planning
to keep monsters as pets?

[19:05] Nero

I don't particularly care
for this mission myself.

[19:10] Nero

But I had no choice, considering
the benefits it will bring later.

[19:15] Rose

And what is this mission, exactly?

[19:17] Nero

You really think I'd say?

[19:19] Rose

Well, whatever.

[19:21] Rose

So what will you do?

[19:23] Rose

We can still avoid conflict at this point.

[19:26] Rose

I'll let this slide if you go home quietly.

[19:28] Nero

A rather bold declaration.

[19:31] Nero

And you look like you might
have the muscle to back it up.

[19:34] Nero

However, I can't let you leave here
alive now that you've spotted us.

[19:40] Nero

I need you all to die.

[19:45] Rose

Aul, I'm putting you in command.

[19:48] Aul

Huh?

[19:48] Rose

I won't be able to give orders
while I'm dealing with this guy.

[19:52] Rose

I'm depending on you.

[19:55] Aul

Right!

[19:57] Nero

Let us see which of us will die.

[20:01] Rose

Come and get me.

[20:03] Rose

If you can, that is!

[20:07] Aul

Guys! Show these clumsy demons
the power of our teamwork!

[20:11] Knights

Yeah!

[20:15] Nero

Wind, become my legs and my shield!

[20:18] Nero

My body will be as a blade to cut
down everything in your path!

[20:23] Rose

Wind armor?

[20:31] Nero

I can't believe a normal human
can keep up with this spee—

[20:34] Rose

Shut up!

[20:46] Rose

I can't get a good hit in.

[20:49] Rose

*He manipulated the wind
in that split second...*

[20:54] Rose

I'll leave everything here to you guys.

[20:56] Aul

Be careful over there!

[21:02] Rose

You've got some petty tricks, all right!

[21:06] Rose

Found you!

[22:00] Nero

I've never seen such a strong human before.

[22:03] Nero

Even as my enemy, you're worthy of praise.

[22:05] Rose

You can yap all you want
after I smash your face in!

[22:14] Rose

He's mixing in wind blades, but...

[22:20] Rose

That's not enough to stop me!

[22:25] Nero

She'd risk severe injury to break free?

[22:33] Nero

What?

[22:34] Nero

It can't be...

[22:35] Nero

I don't believe it. Your magic is...

[22:37] Rose

Come on!

[22:41] Nero

I see. You're a healer.

[22:45] Nero

Your immense physical strength
and high-speed healing

[22:49] Nero

make you a strong melee fighter.

[22:53] Nero

What a monster...

[23:01] Nero

My name is Nero Argence.
And what is your name?

[23:06] Rose

I'm Rose.

[23:08] Nero

I see. Rose.

[23:16] Nero

I will kill you here.

[23:20] Rose

I'll beat you down before you do.

Revision #1

Created 2025-01-20 19:46:39 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 19:46:40 UTC by whimsee